

## 時光（節選）

老舍

tóng nián shí de guāng yīn shì nián chóu ér huǎn màn de xiàng yì wǎn wēn  
童年時的光陰，是黏稠而緩慢的，像一碗溫  
rè de táng xī zuì xiān huó de jì yì zǒng shì hé nián jié yǒu guān nà shí de rì  
熱的糖稀。最鮮活的記憶，總是和年節有關。那時的日  
zi shì yí yè yí yè shǔ de sī xià yì zhāng rì lì jiù xiàng tuī kāi yí shàn qī  
子是一頁一頁數的，撕下一張日曆，就像推開一扇期  
dài de mén lí nà fèn huān xīn biàn jìn le yí bù xīn yī de zhé hén yā suì qián  
待的門，離那份歡欣便近了一步。新衣的折痕，壓歲錢  
de hóng bāo kōng qì lǐ zhá huò de jiāo xiāng dōu shì shí guāng kuì zèng de zuì  
的紅包，空氣裏炸貨的焦香，都是時光饋贈的最  
zhēn guì de lǐ wù  
珍貴的禮物。

nà nián là yuè niàn bā mǔ qīn xié wǒ qù gǎn nián jí jí shì shì shí guāng  
那年臘月廿八，母親攜我去趕年集。集市是時光  
zuì rè nao de wǔ tái rén shēng dǐng fèi mó jiān jiē zhǒng měi zhāng liǎn shàng dōu  
最熱鬧的舞台，人聲鼎沸，摩肩接踵，每張臉上都  
yáng yì zhe máng lù de xǐ yuè wǒ jǐn zuàn mǔ qīn de yī jiǎo xiàng yí yè shēng  
洋溢着忙碌的喜悅。我緊攥母親的衣角，像一葉生  
pà bèi làng cháo juǎn zǒu de xiǎo zhōu mù guāng què tān lán de lüè guò měi gè tān  
怕被浪潮捲走的小舟，目光卻貪婪地掠過每個攤  
wèi hóng yàn sì huǒ de chūn lián jīn guāng càn càn de fú zì duī jī rú shān  
位：紅豔似火的春聯，金光燦燦的「福」字，堆積如山  
de gān guǒ chǎo huò huì jiù le yí fú liú dòng de fēng nián tú  
的乾果炒貨，繪就了一幅流動的豐年圖。

mǔ qīn de jiǎo bù zài yí gè gān huò tān qián zhù zú kāi shǐ xì xì tiāo xuǎn 。  
母親的腳步在一個乾貨攤前駐足，開始細細挑選。  
wǒ de nài xīn hěn kuài hào jìn mù guāng bèi bù yuǎn chù de yí gè jiǎo luò xī yīn  
我的耐心很快耗盡，目光被不遠處的一個角落吸引。  
nà shì yí wèi mài táng rén de lǎo wēng tā fǎng fú shì xuān xiāo chén shì zhōng de  
那是一位賣糖人的老翁，他彷彿是喧囂塵世中的  
yí wèi ān jìng zhì zhě xiǎo méi lú shàng de táng xī gū du gū du mào zhe jīn huáng  
一位安靜智者。小煤爐上的糖稀咕嘟咕嘟冒着金黃  
de pào pào zhǐ jiàn tā shǒu wàn qīng zhuǎn yǎo qǐ yí sháo táng xī shí ér gāo  
的泡泡，只見他手腕輕轉，舀起一勺糖稀，時而高  
xuán shí ér dī rào táng jiāng biàn wēn shùn de luò zài shí bǎn shàng zhuǎn shùn jiān  
懸，時而低繞，糖漿便溫順地落在石板上。轉瞬間，  
wēi fēng lǐn lǐn de qí tiān dà shèng biàn shǒu chí jīn gū bàng yuè rán ér chū nà  
威風凜凜的齊天大聖便手持金箍棒躍然而出，那  
shén cǎi fǎng fú jí kè jiù yào téng yún jià wù páng biān hái yǒu yí zhī wēn xùn de  
神采彷彿即刻就要騰雲駕霧；旁邊還有一只溫馴的

註：以上僅就坊間所見資料，提供一個參考版本；教師也可以參考、使用其他版本。

yù tù shù zhe cháng cháng de ěr duo jīng yíng tī tòu rě rén lián ài nà yí kè  
玉兔，豎着長長的耳朵，晶瑩剔透，惹人憐愛。那一刻，  
shí guāng fǎng fú níng gù zhōu zāo de xuān nào dōu huà zuò yáo yuǎn de bèi jǐng wǒ  
時光彷彿凝固，周遭的喧鬧都化作遙遠的背景，我  
de zhěng gè shì jiè dōu bèi nà hǔ pò sè de guāng máng suǒ lǒng zhào  
的整個世界，都被那琥珀色的光芒所籠罩。

註：以上僅就坊間所見資料，提供一個參考版本；教師也可以參考、使用其他版本。